THE BEGIN-SADAT CENTER FOR STRATEGIC STUDIES

BESA

مركز بيغن السادات للدراسات الإستراتيجية

# Is the Israeli-Palestinian Conflict the “Middle East Conflict”?

**December 15, 2017**

# هل النزاع الإسرائيلي الفلسطيني هو "نزاع الشرق الأوسط"؟

**15 ديسمبر 2017م - الجمعة 27 ربيع الأول 1439هـ**




**SUMMARY: Is the Israel-Palestinian conflict equivalent to “the Middle East conflict,” as UN and EU officials and agencies and major media outlets characterize it? Of course not. The conflict is not nearly as lethal as many others and long ago became parochial compared to the conflicts in Syria, Iraq, and Yemen.**

**موجز: هل الصراع الإسرائيلي الفلسطيني يعادل "نزاع الشرق الأوسط"، كما وصفه مسؤولو الأمم المتحدة والاتحاد الأوروبي ووكالاتها ووسائل الإعلام الرئيسية؟ طبعا كلا. فالصراع ليس قاتلا تقريبا كما هو الحل بالنسبة لباقي الدول الاخرى، بل أصبح ضيقا منذ فترة طويلة مقارنة بالصراعت في سوريا والعراق واليمن**



مقال بتاريخ 15 ديسمبر 2017م - الجمعة 27 ربيع الأول 1439هـ

**المصدر** : https://besacenter.org/perspectives-papers/middle-east-conflict/

**"Can Trump Solve the Middle East Conflict?" ran the headlines in al-Jazeera in July 2017. A year earlier, The New York Times ran an article on students and the Middle East conflict that referred exclusively to the conflict between Israel and the Palestinians.**

هل يستطيع ترامب حل نزاع الشرق الأوسط؟" عناوين الصحف في قناة " الجزيرة في يوليو 2017. قبل عام، نشرت صحيفة نيويورك تايمز مقالا عن الطلاب والصراع في الشرق الأوسط الذي أشار حصرا إلى الصراع بين إسرائيل والفلسطينيين .

**The media are hardly alone in conflating the Israeli-Palestinian standoff with the Middle East conflict. They take their cue from UN officials and institutions and other international bodies. In a statement similar to those of many of his predecessors, in August 2017, UN Secretary-General António Guterres "reiterated his call for a political solution to the Middle East conflict." The UN's official news site on the Middle East deals exclusively with news related to the Israeli-Palestinian conflict. The Quartet, the political forum comprised of the US, Russia, the EU, and the UN, which came into existence in 2002 in Madrid to bring peace to the area, is officially known as the Middle East Quartet.**

وسائل الإعلام تكاد تكون الوحيدة التي تخلط بين المواجهة الإسرائيلية الفلسطينية وبين الصراع في الشرق الأوسط. وهم يأخذون جديلة من مسؤولين ومؤسسات الأمم المتحدة والهيئات الدولية الأخرى. وفي بيان مماثل لما ذكره العديد من أسلافه في أغسطس / آب 2017، أكد الأمين العام للأمم المتحدة أنطونيو غوتيريس مجددا دعوته لإيجاد حل سياسي للصراع في الشرق الأوسط ". إن موقع الأنباء الرسمي للأمم المتحدة حول الشرق الأوسط يتناول حصرا الأخبار فيما يتعلق بالنزاع الإسرائيلي الفلسطيني. تجدر الاشارة الى ان اللجنة الرباعية، وهى المنتدى السياسى المكون من الولايات المتحدة وروسيا والاتحاد الاوروبى والامم المتحدة التى بدأت فى عام 2002 فى مدريد لتحقيق السلام فى المنطقة، تعرف رسميا باسم اللجنة الرباعية للشرق الاوسط.

**Does the conflation of the Israeli-Palestinian conflict with the Middle East conflict reflect reality? Not at all. Not only is the Israeli-Palestinian conflict one of many conflicts in the Middle East (true even when it was a conflict principally between Israel and Arab states), but it is not nearly one of the deadliest or most explosive. In fact, relatively speaking, the conflict between Israel and the Palestinians is not very violent, which may be one of the reasons it has persisted so long.**

هل يعكس الصراع بين الإسرائيليين والفلسطينيين مع الصراع في الشرق الأوسط الواقع؟ على الاطلاق. ليس الصراع الإسرائيلي - الفلسطيني فقط من الصراعات العديدة في الشرق الأوسط (صحيح حتى عندما كان الصراع أساسا بين إسرائيل والدول العربية)، لكنه ليس واحدا من أكثر الصراعات دموية أو الأكثر انفجارا. والواقع أن الصراع بين إسرائيل والفلسطينيين، في واقع الأمر، ليس عنيفا جدا، وهو ما قد يكون أحد الأسباب التي استمرت منذ زمن طويل.

**A cursory comparison with contemporary conflicts in the Middle East brings this point home. During the first intifada, the second intifada, the three rounds of violence between Hamas and Israel in the past decade, and the intermittent waves of low intensity violence, 2,000 Israeli civilians and security personnel and 11,000 Palestinians have been killed (the majority in the second intifada). To this one might add about fifty foreigners killed in acts of terrorism against Israelis. All told, the total casualty figures, including both sides, do not exceed 14,000 over the past twenty years, or 700 annually.**

المقارنة الصعبة مع الصراعات المعاصرة في الشرق الأوسط تجلب هذه النقطة إلى الوطن. وخلال الانتفاضة الأولى، قتلت ثلاث جولات من العنف بين حماس وإسرائيل في العقد الماضي، والموجات المتقطعة من العنف المنخفض الكثافة، 2000 مدني إسرائيلي وأفراد أمن و 11,000 فلسطيني (أغلبية في الثانية الانتفاضة). لهذا يمكن أن يضيف حوالي خمسين أجنبيا قتلوا في أعمال إرهابية ضد الإسرائيليين. وقال إن إجمالي عدد الإصابات، بما في ذلك كلا الجانبين، لا يتجاوز 14,000 على مدى السنوات العشرين الماضية، أو 700 سنويا.

**Compare this with the 200,000 deaths in the Syrian civil war, a conflict that is only six years old. True, the Syrian population is more than double that of the combined Israeli and Palestinian populations in the Holy Land. Nevertheless, the death rate proportionately**

قارن ذلك مع 200,000 حالة وفاة في الحرب الأهلية السورية، وهو صراع عمره ست سنوات فقط. صحيح أن السكان السوريين يزيدون على ضعف عدد السكان الإسرائيليين والفلسطينيين في الأرض المقدسة. ومع ذلك، فإن

مقال بتاريخ 15 ديسمبر 2017م - الجمعة 27 ربيع الأول 1439هـ
المصدر : https://besacenter.org/perspectives-papers/middle-east-conflict/

has been fifteen times higher. Despite the Syrian government's success against the rebels (achieved with considerable help from Iran, Hezbollah, Iraqi and Afghani Shiite fighters, and Russian airpower), the end of the civil war is nowhere in sight. Is the Israeli-Palestinian conflict really the Middle East conflict?

Why isn't the internecine Iraqi conflict the Middle East conflict? According to Iraq Watch, over 100,000 Iraqis were killed during the eight years of massive US military presence in the country. To those one might add the 4,000 US troops and civilians who met their death there. On a proportionate basis, the Iraqi conflict is (and persists in being) at least five times more lethal than the Israeli-Palestinian conflict. And again, despite the gains made by the Iraqi Federal Army and the Iranian-controlled Shiite militias in the war against ISIS, an end to the internecine war between Sunnis and Shiites in Iraq is nowhere in sight. The brutality of the Shiite militias in the "occupied" Sunni areas of Iraq increases the likelihood that variations on ISIS will rise once again.

The same is probably true of the conflicts in Libya and Yemen, where few bother to churn the terrible numbers. In these arenas, too, the end of violence is nowhere in sight. This is not to mention the "persistent, enduring and explosive" (all adjectives used to conflate the Israeli-Palestinian conflict with the Middle East) wars of Sudan, the duration of which is almost as long as the Israeli-Palestinian conflict.

But perhaps body count is not the only metric to be used when judging the centrality of a conflict. Perhaps foreign involvement ought to be considered.

It's certainly true that the Israeli-Palestinian conflict commands foreign attention, but it does not command foreign involvement. Whereas the conflict between Israel and the Arab states during the superpower rivalry ran the risk of igniting World War III, the Israeli-Palestinian conflict long ago became parochial. The last time any Arab state or foreign organization became involved in the Israeli-Palestinian conflict was 35 years ago, when the Syrian army tried to stop the Israeli advance into Lebanon in 1982. In 2006, Hezbollah conducted the longest military campaign to have been conducted against Israel since Israel's War of Independence – and the Palestinians stood on the

معدل الوفيات كان أعلى بنسبة 15 مرة. وعلى الرغم من نجاح الحكومة السورية ضد المتمردين (التي تحقق بمساعدة كبيرة من إيران وحزب □ والمقاتلين الشيعة العراقيين والأفغان، والقوات الجوية الروسية)، فإن نهاية الحرب الأهلية لا تزال في الأفق. هل الصراع الإسرائيلي الفلسطيني هو حقا الصراع في الشرق الأوسط؟

لماذا ليس الصراع العراقي الداخلي الصراع في الشرق الأوسط؟ ووفقا لما ذكره العراق ووتش، قتل أكثر من 100 ألف عراقي خلال الثماني سنوات من الوجود العسكري الأمريكي الضخم في البلاد. وبالنسبة لأولئك الذين قد يضيفون 4،000 جندي أمريكي ومدني اجتمعوا وفاتهم هناك. وعلى أساس تناسبي، فإن الصراع العراقي (ويستمر في كونه) لا يقل عن خمس مرات قاتلة عن الصراع الإسرائيلي الفلسطيني. ومرة أخرى، وعلى الرغم من المكاسب التي حققها الجيش الفيدرالي العراقي والميليشيات الشيعية التي تسيطر عليها إيران في الحرب ضد داعش، فإن نهاية الحرب الداخلية بين السنة والشيعة في العراق ليست في الأفق. إن وحشية الميليشيات الشيعية في المناطق السنية "المحتلة" في العراق تزيد من احتمال أن ترتفع الاختلافات في داعش مرة أخرى.

ونفس الشيء ربما ينطبق على الصراعات في ليبيا واليمن، حيث لا يكاد يزعج بعض الأعداد الفظيعة. وفي هذه الساحات أيضا، لا تزال نهاية العنف في الأفق. هذا ناهيك عن "استمرار ودائم ومتفجر" (جميع الصفات المستخدمة في الخلط بين الصراع الإسرائيلي الفلسطيني وبين الشرق الأوسط) حروب السودان، وهي مدة تقريبا ما دامت الصراع الإسرائيلي الفلسطيني.

ولكن ربما لا يكون عدد الجسد المقياس الوحيد الذي يجب استخدامه عند الحكم على مركزية النزاع. ولعله ينبغي النظر في التدخل الأجنبي.

ومن المؤكد أن الصراع الإسرائيلي الفلسطيني يحظى باهتمام أجنبي، ولكنه لا يقود إلى تدخل أجنبي. في حين أن الصراع بين إسرائيل والدول العربية خلال التنافس بين القوى العظمى كان من خطر إشعال الحرب العالمية الثالثة، والصراع الإسرائيلي الفلسطيني منذ فترة طويلة أصبحت ضيقة. وكانت آخر مرة دخلت فيها أي دولة عربية أو منظمة أجنبية في النزاع الإسرائيلي الفلسطيني قبل 35 عاما، عندما حاول الجيش السوري وقف التقدم الإسرائيلي إلى لبنان في عام 1982. وفي عام 2006، شن حزب □ أطول حملة عسكرية تم إجراؤها ضد إسرائيل منذ حرب الاستقلال

مقال بتاريخ 15 ديسمبر 2017م - الجمعة 27 ربيع الأول 1439هـ

المصدر : https://besacenter.org/perspectives-papers/middle-east-conflict/

**sidelines. Hezbollah returned the favor during the rounds of clashes between Israel and Hamas in 2008, 2012, and 2014. Its soldiers remained in the barracks.**

**As the Israeli-Palestinian trajectory has become increasingly parochial, the trajectories of the other regional conflicts have gone in the opposite direction: They began as local civil wars but evolved into regional and international conflagrations. The Syrian, Iraqi, and Yemeni conflicts have become three-tiered conflicts – civil or sectarian wars at their base, proxy wars between regional rivals (Iran, Saudi Arabia, and, to a lesser extent, Turkey), and arenas of international contest among world powers. The same Hezbollah that stayed home during the high points of violence between Israel and the Palestinians took to the battlefields of Syria on Iran's behalf to prop up the Assad regime.**

**The Israeli-Palestinian conflict is the Middle East conflict? Give me a break!**

الإسرائيلية - والفلسطينيون **وقفوا على** الهامش. **وعاد حزب  إلى** صالحه **خلال جولات الاشتباكات** بين إسرائيل **وحماس في الأعوام** 2008 و 2012 و 2014. **وظل** جنودها **في الثكنات**

**ومع تطور المسار** الإسرائيلي الفلسطيني **بشكل** متزايد، **فإن مسارات الصراعات** الإقليمية **الأخرى قد** ذهبت **في الاتجاه المعاكس: بدأت الحروب** الأهلية المحلية ولكنها **تطورت إلى حروب** إقليمية ودولية. **وقد صارت الصراعات** السورية والعراقية واليمنية **صراعات من ثلاثة مستويات** - **حروب** مدنية **أو** طائفية **في** قاعدتها، **وحروب بالوكالة** بين **خصوم** إقليميين (إيران والسعودية، **وبدرجة أقل،** تركيا)، **وساحات المسابقة** الدولية بين **القوى** العالمية. **إن حزب ** نفسه **الذي بقي في المنزل خلال نقاط العنف المرتفعة** بين إسرائيل والفلسطينيين **أخذ إلى ساحات المعارك** السورية نيابة **عن** إيران **لدعم نظام الأسد**.

**الصراع** الإسرائيلي الفلسطيني هو **الصراع في الشرق الأوسط؟ أعطني إستراحة!**

**مقال بتاريخ 15 ديسمبر 2017م - الجمعة 27** ربيع الأول **1439هـ**

**المصدر : https://besacenter.org/perspectives-papers/middle-east-conflict/**